

《"户口"用英语怎么说?》

户口是中国特有的东西，“户口”一词也是颇具特色的中国词汇，想必大家一定不会陌生。与户口相关的事情很多，小到办护照，办港澳台通行证，大到是否能在当地参加高考，以及是否能在当地买房买车。有人说户口限制了人才的发展，有人说户口规范了政府对公民的管理。不管怎样，既然“户口”已经是我们生活中一个活生生存在的词汇，就连小学生也大概知道它的意思，因此，本着“学以致用”的原则，广大英语学习者们很有必要知晓它的英语说法。现在，我们就一起来讨论如何将“户口”翻译为英语。

?????“?”??“?”“?”????“????????????????????????????????????”?????“?”
 “????????????(????);????????????????????????????????????“?”????????——“?????“?”“?”“?”“?”“?”“?”
 ?”??household???Longman Dictionary of Contemporary English(?????)?household????all the people who
 live together in one house??“?????????”?“????”?,”??”????registration;“?”???booklet?Collins COBUILD
 Advanced Learner's Dictionary 5th Edition(????????5??)????booklet??A booklet is a small book that has a
 paper cover and that gives you information about something??“????????????”????????????

????????????household registration booklet????????household registration permit????permit?"????????????????permit????One of China's oldest tools of population control, the hukou is essentially a household registration permit, akin to an internal passport??the original of a household registration booklet/a copy of a household registration booklet(????the?a????)?

????????????????????household registration??“??”????????????????????The problem with this is we have here
a household registration system, the “hukou” system????????????????????household registration
system??“hukou” system????system????????????household registration??“??”???“????/????/????”???hold a
rural household registration/hold an urban household registration/hold a Beijing household
registration????registration????????????She is the first to go to university in her family and held a rural household
registration until her parents moved to a small town when migration controls began to be
relaxed????CNN(?????????)??????

?????"?"???household registration booklet/permit(?????)?household registration(?????????????)?

??“?”????????????“?”?????hukou????????????BBC(?????)?????CNN(?????????)????????????????
 ??“?”????????the hukou system of household registration????system?“?”“?”?????One of the greatest issues
 for China's 250 million migrant workers is the "hukou" system of household registration????CNN(?????????)?????

?????????"?"?????????????"?????"?????????????????????"?"?household
registration?????"?????"?????"?????"?????"?????"?place of household registration?????????????????????place of birth(???)???

????????????????